

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAPHÉTFŐ, 1932 OKTÓBER 17.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 237. SZÁM.FŐSZERKEZTŐ  
VUCHETICH ENDRE DR.

## Sorsdöntő órákat él át a kormány és a szinajai események még nem tisztázták a Vaida valamint Titulescu között felmerült ellentéteket

Románia politikai életében kétségen kívül nehéz, sőt válságos órák a mostaniak. A súlyos helyzetet az a véleménykülönbség idézte elő, amely az oroszokkal való tárgyalások ügyében Vaida Sándor miniszterelnök és Titulescu között fennáll. A válság megszűnése attól függ, hogy a kétféle véleményt sikerül-e majd összehangzásba hozni, vagy sem. Titulescu — miként megirtuk — pénteken délután megérkezett Szinájába. Este kilenc órakor megérkezett oda Vaida is.

Ennek ellenére a két államférfi szombat délutánig még nem tárgyalt egymással. Külön-külön jelentek meg ismételt hallgatáson a királynál.

Külön-külön tanácskoztak Mihalacheval, Madgearuval, Lugojanuval és a miniszterelnök kíséretében érkezett Mirto közlekedésügyi miniszterrel. Vaida pénteken délután Bukarestből való elutazása előtt értekezletet tartott az erdélyi képviselőkkel és szenátorokkal, akiknek kifejtette az orosz kérdésben való álláspontját és akik biztosították ragaszkodásukról és arról, hogy minden körülmények között kitartanak vele. A péntekről szombatra virradó szinajai éjszakának érdekessége volt, hogy Vaida, aki autón érkezett a fővárosból, a pályaudvaron egy szalonkocsi aládt, Titulescu pedig, aki az ekspresszsel jött, az éjjelt a Tabacovici-villában töltötte. Még csak nem is háltak egy tető alatt és így még véletlenül sem találkozhattak.

A szombat reggeli bukaresti lapok, amelyek részletesen számolnak be a szinajai eseményekről, megemlítik, hogy a helyzet igen ideges. Nem lehet tudni, hogy mi lesz. Mindenesetre megállapítható, — írja a Curentul, — hogy Vaida és Mihalache között, aki Titulescu véleményén van, bizonyos elhidegülés állott be. Különösnek találták a lapok azt a módot, amellyel Vaida és Titulescu egyelőre kerülni igyekeztek a személyi találkozást.

Szombaton reggel az összes Szinájában levő politikusok már kora reggel talpon voltak. Reggel kilenc órakor Vaida miniszterelnök beható eszmecsere-t folytatott Mihalache belügyminiszterrel és Madgearu kereskedelmi miniszterrel.

Amíg ezek a tanácskozások folytak, addig Titulescu újlag kihallgatáson jelent meg a ki-

rálynál. Beavatott Titulescu újból leszögezte a király előtt a függő kérdésekben való álláspontját.

Titulescu után Vaida miniszterelnök jelent meg a királynál és az uralkodó előtt ismét feltárta véleményét a szönyegen levő problémákról. Vaida kihallgatása különösen hosszú volt. Titulescu és Vaida kihallgatásai alatt a Szinájában levő kormánytagok ismételt megvitatták az összes eshetőségeket, ame-

lyek bekövetkezhetnek. A helyzetről azonban semmi pozitívumot nem lehet tudni.

Általában az a vélemény alakult ki, hogy a Titulescu és Vaida közötti ellentéteket nem sikerül áthidalni. A közös platform, amelynek megteremtését remélték, még mindig nincsen meg.

Mindazonáltal még mindig remélik, hogy a megegyezést sikerül létrehozni.

### Joggal lehet kormánykrizisről beszélni

Szinájában az újságíróknak egész hada tartózkodik, akik állandóan informálják telefonon lapjaikat a helyzetről. A Lupta azt írja, hogy azt, ami Szinájában történik, joggal lehet kormánykrizisnek is nevezni. Kétségtelen, hogy Vaida akkor, amikor az uralkodónak ismételt kifejtette álláspontját, a kormány mandátumát is rendelkezésére bocsátotta. Hogy a király mit válaszolt, azt nem lehet tudni.

A helyzet jövő alakulását illetően — állapítják meg a lapok — jóslatokba nem lehet bocsátkozni.

### Mironescu megbízatása előtérben

Az Epoca már merészebb következtetéseket von le a szinajai eseményekből. A lap szerint Mihalache, Madgearu, sőt Lugojanu is Titulescu álláspontjához közelednek. Ilyen körülmények között a kormánykrizis aligha kerülhető el. De ki lesz a kormányelnök? Maniu nem vállalkozik kormányalakításra, de Titulescu sem.

Esetleg egy Mironescu-kormányról lehetne szó. Nem látszik kizártnak annak eshetősége sem, hogy olyan formulát találjanak, amely Titulescunak

Azon fáradoznak, hogy a rendezés minél előbb megtörténjék. Azonban alig van rá kilátás, hogy ez a rendezés hétfőnél előbb megtörténjék.

Szombaton délután a király idejének legnagyobb részét Mihály nagyvadásznál töltötte, aki akkor tért vissza külföldi utazásáról. Ma pedig a király születésnapját ünnepli. Ezt a napot nem zavarják meg politikai tárgyalásokkal. Így aztán csak hétfőn dőlhet el a helyzet.

lehetővé teszi a Londonba való visszatérést és nagyköveti állásának elfoglalását.

Mindenki úgy látja, hogy ezekben az izgalmas órákban megint Maniu közbenjárására van szükség. Maniu Gyula tegnap reggel óta Szinájában van. Remélik, hogy sikerülni fog neki az ellentéteket áthidalni és ebben az esetben a hivatalos lap azonnal közölni fogja Titulescunak külügyminiszterré való kinevezését. Maniu informáltatta magát a helyzetről és az eddigi tanácskozásokról. Délután megbeszéléseket tartott Vaidával és Titulescuvál.

### Mihalache mindenkivel jóban akar lenni

Egy újságíró megkérdezte Mihalachet, mennyiben felelnek meg azok a hírek, mintha nem értene egyet Vaidával és hogy nincsen tetszésére a konverzió. Mihalache belügyminiszter a kérdésre a következő választ adta:

— Hogy nem volnék egy véleményen a miniszterelnökkel, azt csak azok állítják, akik mindenáron azt akarják, hogy a kormány tagjai között egyenetlenség

támadjon.

Akik engem ismernek, azok jól tudják, hogy nyíltan megmondanám, ha köztém és Vaida között véleményeltérés volna.

Minthogy azonban hallgatok, ez nyilvánvalóan bizonyítja, hogy a véleményeltérésről szóló híresztelés csak mese. Ami pedig a konverziót illeti, az is csak kitálatás, hogy nem helyeslem a konvertá-

lasi módosítást.

Vaida miniszterelnök és Titulescu találkozása tegnap déli egy órára volt kitűzve. A további terv az volt, hogy azután együtt mennek kihallgatásra a királyhoz, majd pedig ebédre is az uralkodónál maradnak.

A terv azonban megváltozott és csak Vaida és Titulescu találkozása maradt meg belőle. A királynál való közös audiencia egyelőre elmaradt.

Titulescu déli egy órákor programszerűen felkereste a miniszterelnököt. Feltűnő volt azonban, hogy ez a találkozás mindössze negyven percig tartott. Hogy a két államférfi között mi történt és hogy mit beszéltek, azt egyelőre nem lehet tudni. Újságírók és politikusok, akik Titulescura várakoztak, azt mondták, hogy

Titulescu feltűnően kedvetlennek látszott,

amikor a miniszterelnök szobáját elhagyta. Amikor az újságírók nyilatkozatot kértek tőle, kijelentette, hogy egyelőre nem beszélhet és tovább sietett.

Politikusok szerint Titulescu kedvetlenségének az az oka, hogy Mihalache és Madgearu, akik eddig az ő nézeteit osztották az orosz kérdésben, a miniszterelnökkel való találkozásai után, frontot változtattak és most már teljesen azon az állásponton vannak, mint Vaida.

Titulescu így kénytelen volt megérni, hogy álláspontjával mindinkább magára maradt.

Ez talán meggyőzi majd álláspontjának tarthatatlanságáról és hajlandó lesz engedményeket tenni.

Maniu Gyula tegnap tanácskoztott Vaidával, majd Titulescuvál, közben pedig megbeszélést folytatott a kormánynak Szinájában levő tagjaival is. Ismeretes, hogy Maniunak nagy befolyása van Titulescura.

A miniszterek tanácskozásain különben tegnap délután óta résztvesz Tilea alminiszter, a miniszterelnökségi sajtóiroda vezetője is.

Az egyik lap munkatársa kérdést intézett az egyik vezető politikushoz, hogy milyen a helyzet. Az illető jelentőségteljesen mosolygott és csak ennyit mondott:

— A helyzet várakozó.

# Patakokban folyik a vér a horvát forradalom területén és hatvanezer áldozata van már az ádáz harcoknak

A jugoszláv lapok egyetlen szóval sem emlékeznek meg azokról a forradalmi mozgalmakról, amelyek Horvátországban és Délserbiában dúlnak. Ez érthető is, mert hiszen Jugoszláviában eddig is igen szigorú cenzúra volt, amely most valósággal drákói méreteket öltött. Hogy mi történik Horvátországban és nevezetesen a Lika-vidéken, arról csak szórványos híreink vannak. Csak gyéren szivárognak ki a

hírek, mert a kormányesapatok parancsnoka, amely a legszigorúbb rendszabályokat léptette életbe, messze vidékről kitiltott minden újságíró. A sajtóval bizalmasan közölték azt is, hogy amennyiben valamelyik újságíró a harcok közelebe jön, azzal mint kémekkel bánják és esetleg főlakasztják. Amnyi bizonyos, hogy a forradalom területén eddig is már ádáz harcok voltak és hogy a vér patakokban folyt.

Állandóan új csapatok érkeznek és az egész terület már valósággal hemzseg a katonaságtól. A londoni Economist című lap közlése szerint a horvát nép forradalomban tört ki és a jugoszláv kormány minden erőlködés mellett sem tudja a forradalmárokat leigázni. A harcoknak számos halottja és sebesültje van és ezeknek a száma állítólag már ötven-hatvanezer között mozog.

## Legalább három millió lei hozzájárulást remél a város vezetősége idén télen az államtól a munkanélküliek rendszeres segélyezésére

A munkanélküliek segélyezésének ügye állandó napikérdés. A város tudvalevőleg törvényhozási úton kívánta a munkanélküliek segélyezését szabályozni akként, hogy törvényben felhatalmazást kapott volna különböző illetékek szedésére, amelyek mind a munkanélküliek segélyezési alapjának a megteremtését célozták volna. A tervezetből azonban egyelőre nem lett törvény és a város most nem tudja, hogy a munkanélkülieket miből segélyezze.

A városnak mindössze három-száz ezer lei készpénze áll erre a célra rendelkezésére, holott legalább hat millió leire volna szükség.

Tegnap jelentettük már, hogy az ideiglenes bizottság megbizta Disela Pál pénzügyi tanácsnokot és Konstantinovic János főszámvévót, tanulmányozzák át a költségvetést abból a célból, hogy milyen megtakarításokat lehetne eszközölni, amely megtakarítások azután a munkanélküliek segélyezésére volnának fordíthatók. Ez a munkálát nem kecséget valami busás eredménnyel. Az év vége felé közeledünk, amikor a költségvetésben előirányzott kiadásokat már majdnem mind igénybe vették, sőt számos tételt túl is léptek.

Legfeljebb egy-két millió leit tud a város a megtakarítások révén a munkanélküliek segélyezésére szerezni.

Feltétlenül szükségesnek látszik, hogy a város a munkanélküliek segélyezésére az állam segítségét vegye igénybe. Talvaly az állam ötszáz ezer leit helyezt erre a célra kilátásba, de alig százezeret utalt ki. Ebben az évben azonban a városnak az államtól legalább három millió lei segítségre volna szüksége. Gabor Liviusz dr. polgármester tegnap ebben az ügyben tárgyalást folytatott Botte Demeter munkaügyi vezérfelügyelővel, aki megígérte, hogy előterjesztést tesz a munkaügyi miniszternek és kéri fogja, hogy az állam a munkanélküliek segélyezésére a városnak megfelelő szubvenciókat adjon.

A város különben hétfő este hat órára összehívta a munkanélküliek segélyezésére kiküldött bizottságot. Ebben a bizottságban résztvesznek a város képviselői, továbbá a munkaadók, munkások és különböző testületek kiküldöttei. A bizottság feladata lesz megkeresni azokat a módokat, amelyek a munkanélküliek segélyezését lehetővé tegyék. Felmerült az a terv, hogy a háztulajdonosokat, lakókat, kereskedőket, iparosokat, munkáltatókat és dolgozó

munkásokat felszólítják, vállalják el önként azoknak az illetékeknek a lerovását a munkanélküliek segélyezésére, amelyeknek szedése törvényes alappon volt tervezve.

Azt az egészséges és helyes elvet, hogy munkanélküli segélyt csak azok kaphassanak, akik munkát is vállalnak, elsősorban a Katolikus Munkásegylet képviseli. A Katolikus Munkásegylet azt az elvet vallja, hogy az ellenszolgáltatás nélküli segély alamizna jellegű, megalázó és demoralizáló hat. Nem arról van szó, hogy a város egyszerre foglalkoztassa az összes munkanélkülieket, hiszen ez nem is lehetséges, hanem turnusokba osztva utépítéseknél hetenként egy-két napon át dolgoztassa

a munkaképes munkanélkülieket.

A város különben szellemi munkanélkülieket fogadott föl, akik hétfőtől kezdve összeírják a munkanélkülieket.

Erre a célra az ideiglenes bizottság százezer leit szavazott meg. A bizottság összeírja a jelentkező munkanélkülieket és az általuk bementett adatokat a helyszínen ellenőrizteti. A munkanélküliséget csak indokolt esetekben fogják elismerni. Tekintettel arra, hogy hónapok óta építkezések folynak Temesvárott, kimondották máris, hogy az építőiparban nem ismernek el munkanélküliséget. Az építőiparosok azelőtt is csak nyáron át dolgoztak, télen pedig nem, de azért nem voltak sohasem munkanélkülieknek tekinthetők.

## Végtelen tárgyalásokba merül a pénzügyi helyzet megmentésére irányuló törekvés

A Népszövetség pénzügyi bizottsága és Románia technikai együttműködésére vonatkozó pénzügyi tárgyalások november elején ismét megkezdődnek. Kormánykörökben a tárgyalások elé optimisztikusan tekintenek. Lugojanu kiküldött miniszter kijelentette, hogy az elvi megállapodásra vonatkozó tárgyalásokat nem szakították meg, csak éppen felfüggesztették azokat november 14-ig. Ezen időig a kormányának módjában áll a Népszövetség elé megfelelő javaslatokat terjeszteni. Ezek az előterjesztések olyanok lesznek, hogy az elvi

megállapodás elé semmi akadály nem gördülhet. A Népszövetséggel kötendő együttműködési egyezmény kihatással lesz a külföldi adósságok csökkentése érdekében folytatandó tárgyalásokra is. A genfi tárgyalásokkal egyidejűleg idehaza kezdetét veszi a parlament rendes ülészaka is, amely foglalkozni fog a jövő évi költségvetéssel. Ez a költségvetés a népszövetségi együttműködési egyezmény alapján modus vivendi lesz a külföldi hitelezőkkel kötendő megállapodás sikere érdekében.

## A jegybank temesvári helyiségében egy pénzbeszedőtől elloptak ötvenezer leit

A Nemzeti Bank temesvári fiókjának pénztártermében tegnap délelőtt vakmerő lopás történt. A Gyapjuipar pénzbeszedője, Kun István százezer leit vett fel a pénztárnál. A bank Büjji nevű pénztárosa papírpénzben számolta le az összeget, amelyet Kun István átvett és félrevonult, hogy sajátkezűleg is átszámolja a pénzt. Ötven darab ezer leies bankjegy átszámolása után a pénzt egy kis bőröndbe rakta, majd egy pillanatra elfordulva a második csomag ezrest vette kézbe. Amikor a számlálással készen volt, ezeket a bankjegyeket is a bőröndbe akarta helyezni és akkor rémülettel vette észre, hogy a bőröndben levő pénzesomag el-

tűnt. Míg a számlálással volt elfoglalva, valaki kilopta a bőröndből az ötvenezer leit. A bank tisztviselői a lopás felfedezése után nyomban lezárták a kijáratokat és átkutatták az épületet, de eredménytelenül. Érdekes, hogy a pénztárhelyiségben levő rendőr éppen nem volt a terembe, amikor a lopás történt. A rendőr tizenegy órakor ment ki a helyiségből, hogy a kaput lezárja, mert szombatán csak tizenegy óráig van pénztárhoza. Amikor a lépcsőn volt, észrevette, hogy egy szőke fiatalember sietve elhagyja a jegybank épületét, de nem gondolt semmi rosszra. Valószínűnek tartják, hogy ez a szőke fiatalember volt a tolvaj. Kun István kihallga-

Menyasszonyi kelengyét

vásárolni bizalom dolga, tehát  
∴ forduljon bizalommal ∴

**Dénes și Pollák**

divatruházához

Gyárvaros, Andrassy-ut. Telefon 24

tása alkalmával kijelentette, hogy pénz átszámolása közben egy erős tetemű, szőke fiatalember meglökte a rendőrség feltevése szerint ez volt az pillanat, amikor a szőke férfi társa, k emelte a bőröndből a pénzt. A rendőség a tettesek kézrekerítésére széles körű nyomozást indított.

## Kitessékelték

a magyar énekeseket a  
ronáci sváb dalegyletből

Rónácson az utóbbi napokban oly esemény történt, amely a különböző nemzetiségű lakosság egymás iránti megértését veszélyezteti. Rónácson ugy is két dalárda működik. Az egyik H a l a d ó k ö r dalárdája, míg a más sváb népközösség kulturális osztálynak a dalegylete. Mindkét dalárda: vegyesen voltak magyar és német dalosok, akik a dal iránti szeretettől átható békés és baráti viszonyban voltak egymással. Ezt a békét most felborította a német dalegylet vezetőségének járása, amely a legutóbbi próba alkalmával szinte kiebrudálta a magyar nemzetiségű dalosokat a dalárdából. A német dalegylet vezetőse sértő gestussal tudtára adta a magyar dalosoknak, hogy további közreműködésük általában nem kívánatos, mert ezzel veszélyeztetik a dalárda német jellegét. Mintha az a néhány magyar fiú, aki irmetül is szívesen énekel, elmagyaros hatná a német dalostestvéreket. A magyar fiúk természetesen tudomásul vették a kiutasítást és kimaradtak a próbákról. A ronáci sváb dalegylet vezetőse most már kidomborított sváb jellegű a kulturális megértés csufására főtathatja működését.

## Öltönyt, felöltőt, iskolaruhát

mérték után divatosan,  
jól és olcsón készít

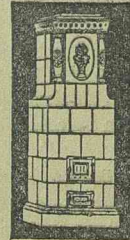
**Máthé szabómester**

Gyárvaros, Háromkirály-u. 32. sz.,  
a Török császárral szemben.

Cserépkályha

Kandalló

Takarékfűtőhely



a gyártónál mindig a legolcsóbb. Kályhám valódi Chamotte agyagból készültek, melyek jóságáért garantálok.

**TURI GYURGY**

cserépkályhás

egyedüli üzlethelyisége Gyárvaros,  
Liget-ut 9. (A gyárvarosi parkkal szemben)

# Csodákat beszélnek a volt Baruch Dániel-féle

a raktáron levő összes teksztílárak szenzációs olcsó eladásáról. Női kabát- és ruhaszövetek, eredeti angol férfiszövetek, vásznak és asztalneműek. Minőségben a legjobbak, árakban meglepőek!

— „A gólyához” — üzlethelyiségben  
**KLEIN I.**  
Józsefváros, Seudier-tér 2.

## Az elhalt vezérigazgató özvegye büntető feljelentést tett a Temesvári Első Takarékpénztár ellen

A temesvári ügyészséghez feltűnést okozó feljelentést adtak be a Temesvári Első Takarékpénztár ellen. A feljelentő Szeltmann Pál, a pénztárvezető hónapok óta elhunyt vezérigazgatójának az özvegye, aki azzal vádolja a bankot, hogy az elhunyt igazgató magánvagyonát törvénytelen módon és jogtalanul szétartotta. Azonkívül rámutat a feljelentésben arra is, hogy a bank vezetője súlyos szabálytalanságokat követett el és ezzel megkárosította volna a részvényeseket és betéteseket.

A feljelentés szerint ugyanis Szeltmann Pál vezérigazgató különböző értékpapirokat és részvényeket őrzött az asztala fiókjában. A közel két millió

lei értékű értékpapírok az ő tulajdonát képezték, de a bank mégis magának tartotta meg azokat azzal az indoklással, hogy a vezérigazgató részvényeket vásárolt, amelyeket azután nem fizetett ki. A részvények értéke állítólag meghaladta volna az iróasztalban talált papírok értékét és a bank még huszezer leit követelt az özvegytől. Szeltmann Pálné kétségbe vonja a banknak ezt az állítását és férje magánvagyonát követeli.

A feljelentés kiterjed a bank működésére is és különösen a pénztárvezetés szánásával megbízott Neamtu vezérigazgató, a krajovai Banca Comertului vezetőjét vádolja. A panasz szerint Neamtu vezérigazgató a szánás idejé-

ben 10.000 darab részvényt jegyeztetett a Temesvári Első Takarékpénztárral a Banca Comertului részvényeiből. A jegyzési árfolyam akkor 210 lei volt, a temesvári pénztárvezető mégis 850 leiel jegyezte a részvények darabját és ezzel Neamtu vezérigazgató mintegy hatásfél millió leiel károsította meg a részvényeseket.

Azonkívül azt állítja Szeltmann Pálné, hogy Neamtu vezérigazgató egyésszel millió leit vett fel a banktól akkor, amikor az a kifizetéseket már csökkentette. Az érdekes ügyben az ügyészség rövidesen megkezdte a vizsgálatot, amelynek még érdekes fejleményei lehetnek.

## Németország nem engedi magát Genfben csalni és a négyhatalmi konferencián sem vesz részt

Herriot francia miniszterelnök a MacDonald angol miniszterelnökkel való tanácskozás után elhagyta Londont. A francia lapok Herriot utját tekintik a francia diplomácia sikerét könyörgetőnek. A londoni tanácskozásról hivatalosan jelentik, hogy annak célja volt Anglia, Franciaország, Olaszország és Németország között egy megbeszélést készíteni, amelyen megtárgyalják a németországi fegyverkezési egyenjogúságát. A tanácskozás színhelyül Genfben választották ki.

Amikor Berlinben megtudták, hogy Londonban a négyhatalmi konferenciára Genf felé nem küldték meg, kijelentették, hogy Németország a maga képviselőjét nem küldi el. Németország elvben nem ellenzi a négyhatalmi konferenciát, azonban Genfben mindaddig nem fog részt venni, amíg az egyenjogúság kérdése nincsen elismert. A Genfben való meghívásnak könyörgetően az a látszata támadna, hogy Németországot hátsó ajtón keresztül meg akarják vonni a genfi leszerelési konferencia tanácskozásába.

Angol külpolitikai körökben remélik, hogy Németország mégis csak részt vesz a négyhatalmi konferencián. A legköze-

lebbi napokban Londonba várják Neamtu báró német külügyminisztert, hogy mint volt londoni nagykövetség csukihallgatáson jelenjen meg.

György királynál. Azt hiszik, hogy ezen alkalommal sikerülni fog olyan tárgyalásokat létrehozni, amelyek valami közeledést fognak létrehozni.

## Kézre került a temesvári kirakatokat fosztogató banda vezéréstül együtt

Az utóbbi hónapokban a belvárosi és józsefvárosi kereskedők egymásután tettek kifosztást, hogy ismeretlen tettesek kifosztják a kirakataikat. A rendőrségnek hosszas nyomozás után sikerült a kirakatokat fosztogató bandát leleplezni és ártalmatlanná tenni. A banda vezérére, Kucsera Kálmán újkisodai lakost a detektívek akkor fogták el, amikor az utolsó betörésnél szerzett zsákmányt a lakására akarta szállítani. Kihallgatása alkalmával bevallotta, hogy a betöréseket Nemes János, Foch Ferenc, Eberling János,

Groszmayer János és Loidolt Márton nevű társai segítségével hajtotta végre. Összesen kilenc betörést követtek el és mindannyiszor az üzletek kirakatait rabolták ki. Az így szerzett zsákmány értéke közel ötvenezer leit tesz ki. Kucsera lakásában a rendőrség házkutatást tartott és akkor egy aktát találtak, amelyről a bandavezér elmondta, hogy azt nyáron a strandon lopta. A táskában női fehérnemű volt. A banda tagjait átadják az ügyészségnek.

## Csendőrköl rettenetes bántalmazása következtében halt meg egy szerencsétlen apa és fia

Az oravicai törvényszék két brutális csendőr felett ítélt, akik vallatás közben két emberéletet oltottak ki. A két csendőr, Vortian Marin csendőr-ormester, a Resica közelében levő Prebul község csendőrszékének parancsnoka és Marinescu Marin csendőrszakaszvezető, halálra kínoztak két embert, akiket gyújtogatással vádoltak. Prebul községben ez év tavaszán leégett az egyik gazda háza. A csendőrség gyújtogatást gyanított és nyomozni kezdett. A gyanú Bircia Aurél huszonnégy éves ohabitai gazdára irányult, akit letartóztattak. A gazda apja, attól félve, hogy fiát bántalmazni fogják, elkísérte fiát a csendőrszékbe. A nyomozás során azután Vor-

tian Marin csendőr-ormester és Marinescu Marin szakaszvezető annyira megkínózták a szerencsétlen embereket, hogy az öreg Bircia két nap múlva belehalt a sérülésekbe, míg fia egy hónapi betegeskedés után követte a sírba. Az emberetlen csendőrök betörték a gyanúsítottak mellkasát és puskatussal összezúzták a máját és a lépét. Az oravicai törvényszék ezért a brutális ormestert két évi fegyházra, míg a szakaszvezetőt három hónapi fegyházra ítélte. Az ítélet ellen az ormester felebbezést jelentett be, de ez nem segített rajta, mert az ítélet kihirdetése után letartóztatták és a fegyházba kísérték.

## Járványos betegek feltétlenül a járványkórházba szállítandók

A városi főorvosi hivatal felhívást intézett az összes temesvári orvosokhoz, akiket figyelmeztet arra, hogy járványos betegeket kötelesek a járványkórházba utalni. Ez alól csak ott van kivétel, ahol a járványos betegségben szenvedő gyermekeket a szülők teljesen el tudják különíteni és az ezzel járó anyagi terheket vállalni képesek. Az új járványkórház üzembe helyezése után a járványos betegek — a gyermekek is — minden aggodalom nélkül utalhatók be oda. Az új járványkórház modern felszereléssel és világos, tágas, szuizetmentes termelével sokkal alkalmasabb a járványos betegek ápolására a legmondosabb házi-kezelésnél, amely minden elővigyázat mellett is alkalmas a járvány továbbhurcolására.

## A gyepmesteri telep

a városi köztisztviselési hivatal alá kerül

A város ideiglenes bizottsága elhatározta, hogy megveszi a szükséges lépéseket a temesvári gyepmesteri telep és a város jogi viszonyának rendezésére. A gyepmesteri telep évtizedeken keresztül özvegy Danzingerné tulajdona volt, aki azt férjétől örökölte. A gyepmesterség régebben realjogú ipar volt, de ezt a jogot a magyar ipartörvény már rég megszüntette. A város akkor szerződést kötött Danzingernével, a szerződést pedig Danzingerné halála után átruházták Ciuba Jánosra, aki a telepet Danzingernétől annak halála előtt megvásárolta. Ciuba János évek előtt meghalt és a telepet tőle a fia vette át, akivel azonban a városnak nincsen szerződése. A terület, amelyen a telep van, a város tulajdona, viszont a rajta levő épületek a gyepmesteréi. A város most a gyepmesteri telepet teljesen át akarja venni és Ciuba csak alkalmazott lenne. Amennyiben ez megtörténik, úgy a gyepmesteri telep a városi köztisztviselési hivatalnak lesz alárendelve. A város a gyepmesteri telep városítására az készíti, hogy a telep működése ellen az utóbbi időben számos panasz merült föl, amelyeknek megszüntetése érdekében szükségessé vált a telep átvétele.

ZUGKERESKEDŐK ÜZELMEI VERIK FEL AZ ÁRFOLYAMOKAT. A pénzügyminiszter kommuniké adott ki, amelyben cáfolja egy reggeli lapnak azt a hírt, mintha Zürichben a lei 2.40-re esett volna. Ez a hír már csak azért is valótlan, mert hiszen jelenleg a külföldön alig is van lei. Legfeljebb arról lehet szó, hogy belföldi zugkereskedők masterségesen igyekeznek a külföldi valuták árfolyamait felverni. Ezekkel szemben a devizatörvény rendelkezéseit a legszigorúbban fogják alkalmazni.

Elismert saját gyármányu  
**„Blondel rámak”**  
csakis  
„Record” Horvátnál kaphatók  
IV., Hunyadi-ut 14.  
A rak folyó méterenkint  
6 cm széles 8 cm 10 cm 12 cm  
165 lei 195 lei 250 lei 300 lei  
**Képkerepezést gyári árban!**  
Gyors kiszolgálás.

## Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY TÉR  
4. SZÁM.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 70, negyedévre 200, félévre 350, évente 750 lei. — Külföldre: havonta 100, negyedévre 290, félévre 500, évente 1110 lei, vagy egyenlő értékű valuta. — Nyugdíjasok havonta 60, negyedévre 160, félévre 300, évente 600 leit fizetnek.

Telefon:

2-52 este 10 óra után 14-69  
vagy 2-42.

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Temesvarer Zeitung“ nyomda  
nyomása.

## Két napig

Bukarestben az összes költségekkel együtt 890 leibe kerül

A Temesvarer Zeitung pompásan sikerült legutóbbi bukaresti utazása arra indította a lapvállalatot, hogy megrendezze második bukaresti útját, amelynek megszervezésébe bekapcsolódott a Déli Hírlap is. Az utasok október 23-án, jövő vasárnap reggel indulnak, estére már megérkeznek a román fővárosba, ahol két hétköznapon, hétfőn és kedden tartózkodnak. Az utasok elsőrangú szállodákban lesznek elszállásolva, elsőrendű éttermekben étkeznek és kényelmes autókön megnézhetik a főváros összes nevezetességeit. Ezenkívül ingyen résztvehetnek az egyik bukaresti színház és mozi előadásán. Az utasok kedden este indulnak vissza és szerdán reggel érkeznek meg Temesvárra. Az utazás költségei: utazás oda és vissza, szálloda és étkezés, körutazások a fővárosban, a nevezetességek megtekintése, borraválók stb. összesen 890 lei, illetve 1090 lei. Aki az ellátást nem kívánja, azok a vasuti költségek fejében 490 leit (harmadosztályú utazás) és 690 leit (másodosztályú utazás) fizetnek és már résztvehetnek az utazáson. Jelentkezéseket a Déli Hírlap és a Temesvarer Zeitung kiadóhivatalai fogadnak el. Lugosiak a Szidon utazási és menetjegyirodában, a resicaiak a Reff-papirkereskedésben és az oravicaiak a Kummer-trafikban jelentkezhetnek.

— Mierzinsky Ferenc temetése. Mierzinsky Ferenc, a tragikus körülmények között elhunyt temesvári fényképész holttestét a család Zombolyáról Temesvárra hozatta és megtette a szükséges intézkedéseket a temetésére. Mierzinsky Ferenc holttestét a józsefvárosi temető halottascsarnokában ravatalozták fel és ma délután félnyolc órakor a józsefvárosi sírkertben levő családi sírboltba helyezik örök nyugalomra.

NAGY RAKTÁR az összes  
takaréktüzhelyekből



az előállítónál

**Müller Konrad**  
TIMISOARA-JÓZSEFVÁROS,  
Str. Gen. Foch (Frübi-u.) 34

## A beretva jó szolgálatot tett volna a hetven esztendőszatócs kirablásánál

A budapesti rendőrségnek tegnap sikerült egy vakmerő rablógyilkosságot megakadályozni. Pénteken délután megjelent a budapesti főkapitányságon egy tizenhat esztendőszű fiú, aki elmondotta, hogy a József-köruti állami munkaközvetítő hivatal előtt megszólította egy munkás és azt kérdezte tőle, hogy akar-e keresni. Mikor a tizenhat éves fiú azt válaszolta, hogy igen, az illető felszólította, hogy szombaton reggel nyolc órakor várakozzék rája a kőbányai vámnál, de hozzon magával egy beretvát. A főkapitányságon azt mondták a fiúnak, hogy szombaton reggel menjen csak el a randevura, majd messziről figyelni fogják a detektívek. A fiú elment a kőbányai vámhöz, ahol már várt rá az a munkás, aki előző napon megszólította. Első kérdése az volt, hogy hozta-e magával beretvát. A fiú azt válaszolta, hogy nem. Erre elküldte a

szomszédos borbélyhoz, hogy kérjen egy beretvát kölcsön. Elmondotta azt is, hogy kirabolják C i n e g e János szatócsot, akinek a közelben van a boltja. Cinege hetven esztendőszű ugyan, de lehet, hogy mégis fog ellentállást kifejezni és akkor jó szolgálatot fog tenni a beretva. A fiú elment a borbélyhoz, de az nem adott beretvát kölcsön. Erre úgy mentek el a boltba. Amikor oda benyitottak, a munkás azonnal az öreg Cinege Jánosra ugrott és leteperete a földre. Azonban mielőtt kárt tehetett volna benne, a detektívek lefogták. Kiderült, hogy az illető L e i t n e r Ferenc husz esztendőszű szobafestő. Beismerte, hogy rabolni akart és hogy szükség esetén nem riadt volna vissza a gyilkosságtól sem. Cinege Jánost azért választotta ki áldozatának, mert tudta, hogy az öreg embernek sok pénze van. Leitner Ferencet letartóztatták.

— Esküvő. R a u b i k Irma és B e s l i c h Lajos női fodrász ma, vasárnap délután öt órakor tartják esküvőjüket az erzsébetvárosi katolikus templomban.

## 4 új szó!

finom  
bőr árut  
készít

FEUER

Belváros, Mercy-utca 8.

— Háza előtt meggyilkoltak egy ezredest. Belgiumban nagy feltűnést keltett az a merénylet, amelynek von D o r e n ezredes, Loeven város téparancsnoka esett áldozatul. Az ezredest a háza előtt holtan találták meg. Fejét két revolvergolyó furta keresztül és golyótól okozott sérülést fedeztek fel testének jobb részében is. A merénylet ügyében folyik a nyomozás.

## Minőségben elsőrangú,

választékban nagy, árban  
versenyen felül olcsó

## Baumwinkler és Marx

női- és férfitáruháza  
Temesvár-Gyárváros

Negyvenezer ember volt Klebelsberg szegedi temetésén. Szegeden tegnap ment végbe Klebelsberg Kunó gróf volt magyar kultuszminiszter temetése. A temetésen a kormányt L á z á r Andor igazságügyminiszter képviselte. Jelen volt a parlament két házána, a különböző kulturegyesületeknek, az Akadémiának, az egyetem tanári karának számos tagja. Az iskolák diákjai mind kivonultak a temetésre. A kopersó a templom hajójában volt felravalozva. A templom körül közel negyvenezer ember tolongott. Glattfelder Gyula dr. csanádi püspök mondott gyászmisét, amely után Lázár Andor igazságügyminiszter a kormány nevében bucsuztatta el Klebelsberget. S o m o g y i Szilveszter polgármester Szeged városa, C s e n g e r y Antal a Tudományos Akadémia, D o m a n s z k y Sándor a szegedi egyetemi tanárok nevében mondott bucsuztatót. A kopersót azután levitték a fogadalmi templom kriptájába és ott Klebelsberg Kunó holttestét örök nyugalomra helyezték el.

— Egy béna özvegy segélykiáltása. Egy szegény nyomorék nevében fordulunk a jószívű közönséghez azzal a kérelemmel, hogy bármilyen csekély adománnyal könnyüljenek meg rajta és mentsek meg a pusztulástól. A szerencsétlen negyvennyolc éves asszony, özvegy Ö c s ö d y Borbála, aki meghalt Regéczy-utca 30. szám alatti lakásán a végső nyomorban tengődik. Mindkét lábára béna és csak mankók segítségével tudja magát kinosan vonszolni. Férje kereskedő volt és valamikor jobb napokat látott, de betegsége és gyógykezelése minden megtakarított pénzcsékéjét felemésztette és most az éhhalál fenyegeti. A jószívű emberek segítségét kéri, ne hagyják el a végszükségben.

## Férfiszövetek

120 leitől kezdve a legfinomabb angol minőségű mélyen leszállított árak mellett kaphatók

## Rabong és Schneidernél

Temesvár-Belváros, Szent György-tér  
Róm. kath. püspöki palota.

— Bernard Shaw: Caesar és Cleopatra. Bernard Shaw összegyűjtött munkáinak sorozatában jelent meg a nagy angol szatirikusnak egyik legnagyobb sikerű műve: Caesar és Cleopatra. Ha elolvassuk ennek a ragyogó darabnak, ennek az izzig-vérig Shaw-alkotásnak könyvalaku kiadását, megértjük a mű elementáris sikerét, Shaw a mai szinpadai irodalom nagy mestere. Caesar híres egyiptomi útja egészen új felfogásban és megvilágításban tárul az olvasó elé. A nagy angol író szatirikus álarcra mögött a moralista arca rejtőzik és darabjában a mély gondolatok, meglepő ötletek, maró szellemmel tellített párbeszédok közt nemcsak mulattat, hanem örök emberi igazságokat és nagy emberi mélységeket tár föl a publikum elé. A Shaw-kötet, amely H e v e s i Sándor művészi fordításában jelent meg, igaz nyeresége a magyar irodalomnak. Az Athenaeum kiadásában megjelent csinos kiállítású mű régi ára 82.— lei volt, most 45.— lei minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs Lepagenál, Kolozsvár. Kérje az árleszállítások nagy jegyzékét.

## Iskolatáskák és irattáskák, bördíszmüauk

ismert, — legszolidabb kivitelekben és legolcsóbb árak mellett csak

## KLEIN bördíszmünel

Belváros. Börze-utca. Piaristák-  
kal szemben.



Jenny  
a hirneves  
jósno és go  
dolatolvasónő

a belügyminiszterium által engedélyezve, tehetségével az egész világ figyelmét magára vonva, Temesvárra érkezett.

Városunkban még senkinek nem adott meg, hogy alaposágban felülmúljon a világ. Az egész világot csodálatban tartottam jósálásaimmal, gondolat olvasással, és a szemekbe elérendő, hogy az embereket élet titkát feltárjam. Tudományom számos hivatalos bizonyítvány rendelkezésre áll és bárki, aki valamely betegségben szenved, el ne mulassza, hozzám fordulni, mert én megmondom, hogy egészségednek helyreállítása végett hogyan forduljon.

Megmondom, hogy valaki mit fogyni, hogy várákoszásában célját elérje. Megmondom férfiaknak, hogy miket fognak nőiülni, ki lesz a jövőöbéli férj és mennyi hozományt kapnak. Ugyanazt megjósolom a nőknek is. Felvilágosítást adok az embernek sorsáról és azokról a helyes utat megjelölöm. Irem a n. é. közönséget, hogy aki tudomány igénybe óhajta venni, engem látogatni keressen fel. Fogadó óráim: 9—1-ig és 3—8-ig. Bulev. Reg. Fennnand 1. Löffler-palota, I. emelet 4.

\* Konyhaberendezési tárgyak, paccá evőszköz és asztali tárgyak finom acélárú mélyen leszállított árakban kaphatók Scherter vas- és rezskedésében, Temesvár, Belváros.

## Mozi

Titokzatos énekes  
A Tivoli-mozi szenzációja

A titokzatos énekes című hangos film sajtóbemutatója hatalmas tetszés követte zajlott le a Tivoli moziban. A cselekménye páratlanul érdekes és Oroszország egyik falujában egy örvető francia egy egyszerű halászember énekére lesz figyelmes, akit magával visz Párisba és a rádió mikrofonja elment ismeretlen énekes szerepeltetői sikerral. Az események folyamatosan kiderül, hogy a volt halász nem más mint Ferval, az ünneplott tenorista, aki tíz évvel ezelőtt a France hajó fedetéről a tengerbe zuhant. Kiderül az, hogy a hajószerecsétlenség tulajdonképpen gyilkossági kísérlet volt egy szerelmi vetélytárs részéről azért, hogy nagy énekes feleségét ő vehesse el. Ferval a szerecsétlenség folytán elvesztette emlékezőtehetségét, de egy nagy népi hangverseny folyamán ismét rábred régi énjére. A közönség tombol, ünnepli, a hangversenyen jelenlévő gókos, közben lirohán a színházból és létségbeesésében a vonat elé veti magát. Felesége boldogan tér vissza tíz év eltelte után. A film főszereplője Luciano Muratore tenorista, aki valóságban carusoi élményt nyújt káprázatos énekével. A rendezés az orosz Fjanszky mesterműve. A film iránt óriási az érdeklődés és bizonyára napokon szüfolt házak előtt pereg.

## Kitünő hangulatban szórakoznak Budapesten a Déli Hírlap virágos vonatának utasai

A Déli Hírlap virágos vonatának utasai — mint Budapestről jelentik — a legjobban érzik magukat. Nem győzik dicsérni azokat az előnyöket, amelyeket számukra az utazás hozott. Budapest minden programszerűen folyik le és az utasoknak részük van mindazokban a szórakozásokban, amelyeket számukra ez az ut előre kilátásba helyezett. A Déli Hírlap utasai tegnap délelőtt verőfényes őszi időben programszerűen megtekintették a magyar főváros szépségeit és látnivalóit.

Gredinariu Emil, Temesvár városának kulturánácsnoka, aki a Déli Hírlap virágos vonatával érkezett Budapestre, tegnap délelőtt meglátogatta Németh Károly budapesti kulturánácsnokot, majd Liber Endre dr. alpolgármestert. Az alpolgármester autót bocsátott a rendelkezésére, hogy sorra megtekintse Budapest kulturintézményeit. Utján Zakariás tanácsjegyző kíséri, aki mindenütt a szükséges felvilágosítással szolgál. Gredinariu Emil

— **Házasság.** Csillag Béla, a Discom igazgatója és Lichtscheindl Erzsébet, néhai Lichtscheindl Géza volt közkórházi igazgató-főorvos leánya, tegnap házasságot kötöttek. Tanuk Riztics György dr. ügyvéd és Elinger Zsigmond magánzó voltak.

\* A „Kis-Elite”-ben szórakozhat és táncolhat csak jól, kitünő jazz-zene mellett a közönség. Minden vasárnap délután 5—7-ig tea délután tánccal.

— **Kodolányi János:** Két leányarc. Kodolányi János a magyar irodalomnak már nemcsak igérete, hanem egyik első sorban álló reprezentánsa. Egy sor könyv áll a háta mögött, amelyekben a magyar föld, a paraszti élet, az eleven rög kinjárt és örömet ritka éleslátással és drámai erővel tárta fel. Ez a könyv azért is nagy meglepetés, mert az író új emberalakokra irányítja nagyítóüvegét: a kispolgár, a kis-ur nemcsak szenvedélyektől és ösztönöktől, hanem az intellektus izgalmaival is rázott típusai felé tart. Két bravurosan meglátott és megfestett női portré ez a könyv, és körülöttük dobogó-lobogó férfiszívek: két regény, amely nemcsak okos és fölényes ember és társadalom szemléletével, hanem mulatságos voltával is biztosította a sikert és a közönség tetszését. A kötet az Athenaeum kiadásában jelent meg, ára a korábbi 138.— lei helyett most árleszállításban 56.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepage nál, Kolozsvár. Kérje az árleszállítások nagy jegyzékét.

\* **Modern üvegtáblákat és transzparenseket** művészi kivitelben legolesőbben készít, Zöldy címfestő, Bonnáz-utca 9.

tegnap délelőtt megtekintette a Baross-utcai Wenkheim-palotában elhelyezett pazar fővárosi könyvtárt. Tanulmánykörútját hétfőn folytatja. Tegnap délelőtt egy óraker Gredinariu Emil kulturánácsnok Vuchetich Endre dr. főszervező kíséretében meglátogatta Ripka Ferenc dr. főpolgármestert. Ripka a legszívélyesebben fogadta vendégeit, akik háromnegyed óra hosszáig voltak nála. Ripka Ferenc dr. főpolgármester a magyar—román kulturaközledekről beszélt, amelynek nagy előmozdítója a filléres vonatok. Elmondotta végül, hogy a jövő hónap elején Budapestről Bukarestbe indul egy filléres gyors, azzal maga is elmegy Bukarestbe, hogy visszaadja Dobrescu Demeter főpolgármester budapesti látogatását. Ismételtent utalt arra, hogy a filléres vonatok a nemzetek megértésének szolgálatában állanak.

A Déli Hírlap filléres vonata kedden reggel nyolc óraker érkezik vissza Temesvárra.

— **A Palace-bar** ma Temesvár legelőkelőbb szórakozóhelye, ahol találkozik a hangulat a művészettel, a jókedv a pezsdítő tánccal. Káprázatos fényhatás, pompás zene, szolid árak.



— **Betörés a Mehalában.** Avramescu Konstantin mehalai lakos feljelentést tett a rendőrségen, hogy az elmúlt éjszaka ismeretlen tettesek feltörték a Kálmán-utcában levő lakásának ajtaját és behatoltak a szobákba. A szekrényeket is feltörték és egy aranyórát, valamint két pár női cipőt vittek el, mintegy háromezer lei értékben. A betörőket keresik.

**Állatok és járművek összeírása.** A temesvári rendőrség november elsején kezd meg az igavonó állatok, kocsik és más járművek, valamint felszerelések összeírását. Az összeírás az egyes kerületi rendőrségeken a következő napokon történik: A belvárosi rendőrségen november elsején délelőtt 8—11 óra között. A gyárvárosi rendőrségen november elsején délután 3—8 óra és november másodikán délelőtt 8—11 óra között. Az erzsébetvárosi rendőrségen november harmadikán délelőtt 8 órától 1 óráig. A józsefvárosi rendőrségen november negyedikén délelőtt nyolc és egy óra között, míg a mehalai rendőrségen november ötödikén délelőtt a hivatalos órák alatt. Azok a tulajdonosok, akik elmulasztják a jelentkezést, súlyos büntetésnek teszik ki magukat.

## A köztisztviselő

problémája ma sokezer embert érdekel. Tömeges leépítésről, tisztviselői fizetések leszállításáról kelnek szárnyra naponta a legellentmondóbb hírek. A köztisztviselők országos szövetsége éppen a napokban jelent meg Mironescu pénzügyminiszter előtt és memorandumot nyújtott át az adminisztráció egyes szerveit egységesítő törvény intézkedéseivel kapcsolatban. A memorandum azt vitatja, hogy nem lehet a tisztviselői fizetéseket leszállítani, mikor az élelmisszerek árai és minden egyéb is ujjabb drágulást mutat. Kiterjeszkedik a memorandum arra, hogy a kinevezett tisztviselők közül csak azokat bocsássák el, akiknek a kinevezése az egyes minisztériumokban működő személyzeti bizottságok meghallgatása nélkül történt. Miként sikerül majd a vajdó köztisztviselői kérdést megoldani és milyen lesz a leépítés, ez igen problematikus. Főleg azért, mert ez a probléma napról-napra olyan bonyolódó növekedést mutat az egész ország életére nézve, mint egy szépen burjánzó rákdaganat. A számok különben mindennél szöbben beszélnek. Az 1928. évben 247.087 volt a tisztviselők száma és 1919 óta a szaporulat mindössze 6303 volt. Viszont 1928-tól 1931-ig nyugdíjba helyeztek 16.533 tisztviselőt, ezeknek a helyére újakat neveztek ki, vagyis a leépítés jelszavának uralma óta 22.856 új tisztviselő jelent meg az államháztartás konyhájánál, nem is számítva a külön szereplő vasúti státus legfrissebb kreációit. Hogy miért történt ez, annak is nyilvánvaló az oka. Az egymást váltogató kormányok pusztán pártpolitikai szempontból, ahová csak lehetett, mindenhová bedugták elbarátaikat és ha éppen nem volt üres állás, akkor csináltak a kínálózó gombhoz egy politikai érdemekhez megfelelően szabott ruhát, — egy megfelelő állást.

Ezek után természetes, hogy szinte lehetetlen a kérdés megoldása, mert bárki próbálja is meg, politikai darazsfészekbe nyul bele. A kisebb állásoknál, ahol igazán szükség van a fokozott munkaerőre, még keresztül lehet vinni valahogyan a leépítést, természetesen inkább az ügymenet kárára, mint hasznára. A középfizetésű állásoknál már nehezebb az ügy, míg a legfelső minisztériális ormok közelében egyszerűen lehetetlen. Mert akkor megint egy még vizsgálatosabb másik állást kellene kreálni, ugyebár? Két oldala, sőt több oldala van a tisztviselői kérdésnek.

Vaida Sándor miniszterelnök különben általánosságban optimista a dolgokkal szemben. Azt mondja, ha az államnak lesz jövedelme, akkor ezt a kérdést, de mást is meg lehet majd oldani simán. Már pedig ő reméli, hogy lesz pénz. Ki is jelentette, hogy csak egy kis jóakarát kell és akkor az összes adójövedelmeket meg lehet duplázni. Hogyan? Amikor még a végrehajtók jóakarata sem tudja az egyszerűen sem behajtani ebben a nagy nyomorban. Ez a jó vélemény az adózók fizetőképességéről, szerény nézetünk szerint, mégis némi túlzás.

Flaneur.

**ELLANGOLTAK ISMÉT A KELETI HARCOK.** Tokiói jelentés szerint Mandzsuria számos helyén ádázul felárgált ismét a harc. A forradalmi csapatok, amelyek a mandzsu kormány és japánok ellen küzdenek, már Charbint részélyeztetik. Mingau és Mandzsinszók a, forradalmárok kezébe kerültek. Feng és Yen tábornokok, akik eddig ellenséges viszonyban állottak egymással, kibékültek és elhatározták, hogy ütötteen küzdenek a japánok ellen.

— **Pacha püspök Zsombolyán.** Pacha püspök dr. megyéspüspök Zsombolyára küldött egy esküvőre. Bohm téglagyáruknakját ugyanis egy budapesti textyáros vezette oltárhoz és Pacha püspövezte az egyházi szertartást.

— **Endresz György érdemeinek megítéése.** A magyar aeroszövetség megnyitotta meg a budapesti iparcsarnokban repülőügyi kiállítását, amelyet Endresz György emlékének szentelt. Kiállításán megjelent Fabinyi Tihér kereskedelemügyi miniszter, aki egyeletes szavakkal emlékezett meg Endresz György érdemeiről, amelyeket magyar repülés körül szerzett, aztán érőleg szólt a magyar repülés sikeréről.

— **B. Roth Olga** kozmetikus, Belváros, (Szt. György-tér sarok, Deutsches Haus) legmodernebb elektro-szóványító massage kezelése rövid alatt kiváló eredményeket mutat fel. Elklődőknek szivesen nyújt díjmentes felvilágosítást minden kérdésben.

## Dentist Link Gyula

fogászati műtermét I., Szt. György-tér (volt Arany Szarvas-szálló) I. em. helyezte át.

Rendelés d. e. 9-től fél 1-ig és d. u. fél 3-tól 6-ig.

— **Egyházi zene a belvárosi székesegyházban.** A vasárnap délelőtt tíz óra kezdődő nagymise alatt a Dóm énekeszékara Filke Miksának Beata Maria Virginis miséjét adja elő. Változó a pünkösdi utáni huszonkettedik érnapra Haller, Griesbacher, Schiffner, dr. Witt műveiből. Nagymise után repélyes Te Deum Schöpftől Ófelsége arály születésnapja alkalmából.

— **Hágai lap Gömbös programjáról.** A Hágai Algemeene Dagblad Gombös öla magyar miniszterelnök programjáról írva megállapítja, hogy Gömbös elcltudatos politikus. Gömbös hira a reviziót, mert csak ez hozhatja meg Európa gazdasági egyensúlyát. A és revizió elől a győző állam sem mak maradandóan elzárkózni.

## Österreicher pékség

házhoz szállít reggel és délután friss süteményt.

Zsurok és estélyekre úgy péksütemények, mint mindenféle cukrászsütemények a legjobb minőségben megrendelhetők. Telefon: 22-04

— **Égési sebeket szenvedett.** A gyárósi Damjanich-utcában levő textilárban tegnap tűz támadt, amelynél egyik munkás megsérült. Sulis on János tizenkilenc éves munkás a lánolása közben mindkét karján súlyos égési sebeket szenvedett és a mentők a kórházba szállították. A tüzet a munkások eloltották. A kár jelenté-

## Nem reklám, hanem valóság!

Üzletünk feloszlik, a raktáron levő összes árukat minden elfogadható áron elárusítjuk!!

Női és leányka télikabátok. Szőrmebundák! Felöltők és ruhák. Őszi felöltők 400 leitől kezdve.

**Szlomanek és Társa** Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 23

Szükségletének beszerzése előtt győződjön meg saját érdekében utólréhetetlen versenyképességünkről.

## Képhevételés gyári árban!

Neves művészek általános modern képkiallítás

**Bergenthal**

Belváros, Hunyadi-utca 3. Blondel és ovál keretek gyári árban.

## A szellemi munkanélküliek feltük elzálogosított maradék holmijukat

Tegnap a magánalkalmazottak egyesületének küldöttsége kereste föl Gabor Liviusz dr. polgármestert. A küldöttség elpanaszolta, hogy számos szellemi munkanélküli van Temesvárott, akik segélyre szorulnak. Többen, akiknek nagy családjuk van, kaptak is élelmiszerutalványokat, amelyeket azonban bevontak arra való hivatkozással, hogy a városnak a munkanélküliek segélyezésére semmiféle alapja már nincsen. Elpanaszolták továbbá, hogy a munkanélküli magánalkalmazottak kénytelenek voltak már mindenüket elzalogosítani és most az a veszély fenyegeti őket, hogy elzalogosított holmijukat elvesztik. A városi zálogház ugyanis november elején a ki nem váltott, vagy meg nem hosszabbított zálogtárgyakat elárverezteti, a munkanélkülieknek pe-

dig nincsen arra pénzük, hogy zálogjegyeiket meghosszabbítsák. Kérték a polgármestert, hogy a város ne engedje holmijukat elárverezni.

Gabor Liviusz dr. polgármester kijelentette, hogy a város azért volt kénytelen beszüntetni a szellemi munkanélküliek élelmiszersegélyeit, mert erre a célra semmiféle pénz többé nem áll rendelkezésre. Ami a munkanélküliek elzalogosított dolgait illeti, a polgármester megígérte, hogy az elzalogosított ruhát és egyéb közszükségleti holmikat nem árverezteti el a városi zálogház, egyben törekedni fognak arra, hogy az árverésre kerülő ékszereknél minél magasabb árat érjenek el. A kölcsönösszeg és az eladási ár közötti különbséget aztán kifizetik a zálogjegy tulajdonosának.

— Magyar dalosok gyűlése. A Temesvári Magyar Dalárda választmánya ma délelőtt tizenegy óraker a Magyar Ház próbahelyiségében ülést tart. A dalárda elnöksége kéri a választmány tagjait, hogy minél nagyobb számban jelenjenek meg.

— A kolozsvári magyar színház támogatása. Kolozsvár város ideiglenes bizottsága a magyar színháznak száz-ezer lei készpénzt szavazott meg segélyképpen. Ezenkívül elhatározta a város, hogy a magyar színháznak a fűtésre szükséges szénét és a villanyvilágítást ingyen adja.

— Kápolnaszentelés Karánsebesen. A karánsebesi katolikus hívők kápolnát építettek, amelyet ma délelőtt szentelnek fel. A szentelési szertartást Metzger Márton dr. józsefvárosi prépost plébános végzi.

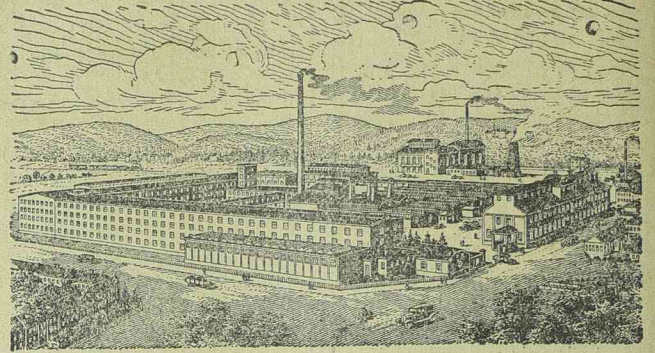
— Tévedés a keresztnévben. Hosszabb cikkben foglalkoztunk egy egykori bányász nábóo tragédiájával, aki teljesen lerongyolódva és hajléktalanul Párisban éhen halt. Oexel-Rónay Mihály báró, aki a tönkrement nábóo családját ismerte, közli most velünk, hogy a keresztnévben tévedés történt. Nem Lazarevics Fedor halt meg éhen Párisban, mert az mint magyar királyi főkonzul családjával ma is Budapesten él. Ellenben az említett Lazarevics Fedor nagybátyja, Lazarevics Mihály volt az, aki milliós vagyonának könnyelmű elpazarlása után világgá ment és többé semmi hír nem érkezett felőle.

\* Irsay Nándor székesegyházi organista zongora-, harmonium- és orgonatanítást vállal. Jelentkezések: Belváros, Str. Gheorghe Lazar (Szerb-utca) 4. szám alatt.

— Antialkoholista kongresszus Temesvárott. A jövő vasárnap, október 23-án Temesvárott három napos antialkoholista kongresszus lesz. A kongresszust a temesvári guttempler páholyok rendezik és azon nemcsak az összes romániai antialkoholista szervezetek képviseltetik magukat, hanem több száz külföldi vendég is résztvesz a tanácskozásokon.

— Kezdődő érelmeszesedésnél a természetes „Ferenc József” keserűvíz ugy az alhasi pangást, mint a renyhe emésztést megszünteti és a magas vérnyomást lecsökkenti. A gyakorlati orvostudomány vezetői a Ferenc József vizet azért becsülik olyan nagyra, mert ez gyorsan és enyhe módon szabályozza a szervezetet annyira fontos gyomor- és bélműködést. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Suszter világraszóló találmánya. Egy fiatal dán cipőfőlérszerkesztő, aki előszeretettel foglalkozik fizikával, elmés gépet szerkesztett, amellyel a levegőben levő villamosságát el tudja vonni. Az így nyert villamosság gépek hajtására alkalmas. Az amerikai General Motors gyár öt millió dán koronát ajánlott a találmányért.



## Az őszi és téli idényre

megérkeztek gyáraink legutolsó ujdonságai

## férfi és női divatszövetekben

az általánosan elismert legkiválóbb minőségben és izléses kivitelben. Ezen szenzációs ujdonságaink minden vételkényszer nélkül megtekinthetők lerakatunkban, Str. Alba Iulia

## Brassói posztó- és divatárugyárak

## Scherg Vilmos és Társai R.-T.

temesvári lerakata

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenti: Változékony hűvösödő idő várható sok esővel. Temesvárott tegnap reggel eső szemergett, majd kiderült, aztán változóan felhős volt az ég. Délben a hőmérséklet tizenhét fok meleg volt.

**Fogászati rendelőmet**  
Belvárosból (volt Singruen rendelő)  
**Józsefvárosba Bulev. Berthelot 23. sz.** alá, szemben a kath. templommal **helyeztem át.**  
Rendelek fog- és szájbeteggek részére d. e. 9-12 és d. u. 3-6-ig, vasárnap is. Legmodernebb fogászati munkálatok (porcellán koronák, szápadlás nélküli fogcsorok). **Tisztviselőik 30 százalékos kedvezményben részesülnek.**

**Dr. Junger Adalbert**  
medic. dentist

— Még jobban megszigorítják a valuták kivitelét. A Nemzeti Bank központja újabb rendeletet adott ki, amely megszigorítja az idegen valuták kivitelét. Az utasok ezentul csak háromezer lei értékű valutát vihetnek magukkal, míg az engedélyezett tizenötezer leiből hiányzó tizenkétezer lei értékű valutát csak átutalás útján szállíthatják ki az országból. A rendelet szerint az utasok lei értékben továbbra is ötezer leit vihetnek magukkal. A rendelet értelmében a Nemzeti Bank fiókjai csak háromezer lei értékben adhatnak ki idegen valutát, míg a többi tizenkétezer lei értékű valutát átutalhatja. Aki ötvenezer lei értékben felül akar valutát kivinni az országból, annak a Nemzeti Bank központjából kell erre vonatkozólag engedélyt kérni. A kérvényeket a jegybankfőnökök hivatalosan továbbítják Bukarestbe.

\* Dr. Szőnyei M., fogorvos hazaérkezett és ismét rendel.

## Sport

### Négy bajnoki mérkőzés sorsa dől el

Az első osztályú bajnokság ma sárnap fordulója négy bajnoki mérkőzést bonyolítanak le. Ezek közül rom Temesvárott kerül eldöntésre a negyedik Resicán játszák le. A natul-pályán kettős mérkőzés Délután két óraker a Banatul és trica csapatai találkoznak, míg délfélnégy óraker a Kinizsi és Ilsa egysei fognak a bajnoki pontokért megdeni. A Kadima délelőtt 11 óra 20-akor a Rapid-pályán a TAC csapaveszi fel a harcot. Resicán délután Rapid csapata játszik az UDR ellen. TMTE-pályán délután négy órakerátságos mérkőzés keretében a Risia és a TMTE csapatai találkoznak. második osztályban a következő bajnoki mérkőzések lesznek: Dacia—Hajdú délután négy óraker az Unirea-pályán Venus—Unirea délután félnégy óraker a Venus-pályán, Tricolor—Hajdú Freidorfi-pályán délelőtt fél-tíz óraker. Fratelia—Pátia a Fratelia-pályán délután félnégy óraker. ZsSE—Zsombolyán délután négy óraker. Vulturii—Törékvés délután félnégy óraker a Vulturii-pályán.

A román válogatott csapat ma ben játszik Ausztria válogatottjával. A román csapat kedden Grácban dégszerepel.

HIRDESSZEN

A DÉLI HIRLAPBAN

**Író- és irodagépek**  
szakszerű javítását és jókarban tartását szavatosság mellett a legolcsóbban végzi.

**Móczár szakműszerész**  
IV., Bonház-utca, a C. Schuch irodafelszerelési szaküzletben. **Töltőtollak javítása!**

Megtakarítás a kegyetlenségig. Bukaresti jelentés szerint a pénzügyminiszteriumban tegnap megkezdtek az 1933. évi költségvetés összeállítására szükséges előmunkálatokat. A költségvetést sokkal szűkebb keretek között állítják össze, mint eddig. Bizonyos, hogy ugy személyi, mint anyagi téren szinte a kegyetlenségig menő megtakarítást fognak érvényesíteni. A költségvetés összegszerűségétől függenek részben a külföldi adósságok tekintetében Genfben és Párisban folytatandó tárgyalások is.

— Különválasztottak két községet. Ómosnica es Ujmosnica községek között már hosszú idő óta torzszalkodás állott fenn arra vonatkozólag, hogy a két község külön közigazgatási egységet képezzen, vagy pedig egy községet alkosson. A két községet ugyanis prefekturái határozattal különválasztották és ebben az ügyben most a temesvári revíziós bizottság hozta meg a végső döntést. A revíziós bizottság végleg elválasztotta egymástól a két községet, amelyeknek most már külön-külön közigazgatása lesz.

— Leszurta hatvan éves apját és még három embert. Duisburgból jelentik, hogy ott Sommer Károly husz éves fiatalember összeveszett hatvan éves apjával és leszurta azt. Az apagyilkos fiu aztán kirohant az utcára és ámokfutást rendezett. Három embert véres késével leszurtt és azután megszökött. A csendőrök keresik a környéken.

## Rádió

Várnap, október 16. Bukarest. 10: Vallásos kar. 12: Zenekari hangverseny. 2: Gramofonzene. 6: Könnyű zene. 8.30: Wagner: Parszifal operájának közvetítése. Budapest. 10: Hírek, kozmetika. 11: Református misztetlet. 12: Egyházi zene és meszed. Utána hírek, majd az operazenekekarának hangversenye. 3: Gramofonzene. 4: Gazdasági előadás. 4.45: A szabadegetem. 5.30: Tokaji szőlőhelyszini közvetítés. 6.30: Hírek, majd a budapesti hangversenyzenekar előadása. 8.10: Műteremlátogatás. Glatz előadása. 8.40: Sporthírek. 9: A pályaszínház előadásának közvetítése. Előadásra kerül az Údvöske operája. A szünetben hírek, utána Bura és cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 9.20: Reggeli hangverseny. 10.55: Orgona hangverseny. 10.55: A négyes játéka. 5.45: Enek és gitár hangversenye. 6.20: Táncczene. Szórakoztató zene. 11.45: Táncczene. 12: Gramofonzene. 12.20: Cigányzenekar hangversenye. 1.30: A rádiózenekar hangversenye. 5: Népdalok. Gramofonzene. 8.30: Csellóhangverseny. 9.10: Enekhangverseny. 11: A rádiózenekar hangversenye. 12: Cigányzenekar játéka. Milánó. 8.5: Gramofonzene. 9.30: Budapest. Prága. 8: Fuvózenekar hangversenye. 9.30: Wagner-est. 10: Előadás. 11.45: Jazz-band. Róma. Gramofonzene. Stockholm. 9.35: Rádiózenekar hangversenye. 12: Szórakoztató zene. Strassburg. 8.30: Zenei hangverseny. 9.45: Könnyű zene. Jazz-band. Stuttgart. 8: Harca. 9: Német operettrészletek. Esti zene. Varsó. 7: Könnyű zene. 9: Népszerű hangverseny. 9.55: Táncczene. 11: Táncczene.

Hétfő, október 17. Bukarest. 1. Gramofonzene. 2: Gramofonzene. 6: Jazz-band. 8.40: Gramofonzene. 9: Kamarazene. 9.45: Zongorahangverseny. 10.10: Könnyű zene. Budapest. 10.15: A budapesti Koncert szalózenekar hangversenye. 1.5: A rádiózenekar hangversenye. 2.15: Népiskolai testnevelési tanfolyam. 3.45: Hírek. 5: Asszonyok tanácsadója. 5.45: Hírek. 6: Urbányi János dr. előadása. 6.30: Rigó Jancsi és cigányzenekarának hangversenye. 8: Gramofonzene. 9.20: Uri divat, női divat. Zágón István előadása. 9.45: Az opera zenekarának hangversenye. 11.15: Hírek, majd Sándor György jazz-bandjének hangversenye. 12.15: Cigányzenekari hangverseny. Bécs. 12.30: Zenekari hangverseny. 2.10: Gramofonzene. 6: Délutáni hangver-

seny. 9: Filharmónikus hangverseny. 11.15: Táncczene. Belgrád. 12: Gramofonzene. 1.5: A rádiózenekar hangversenye. 5: Gramofonzene. 6: A rádiózenekar hangversenye. 8.30: Gramofonzene. 8.50: Operaelőadás, utána szórakoztató zene. Milánó. 8: Könnyű zene. 9: Hírek, gramofonzene. Prága. 8.20: Zongorahangverseny. 10: A rádiózenekar hangversenye. Róma. 9.45: Könnyű zene. Stockholm. 8.30: Szórakoztató zene. 11: Szórakoztató zene. Strassburg. 7: Jazz-band. 9.45: Kamarazene. 11: Hangverseny. Stuttgart. 7.25: Hildebrand tanár előadása: Az új művészet Magyarországon. 12.5: Zenekari hangverseny. Varsó. 7: Könnyű és táncczene. 9.15: Chopin hangverseny. 12: Táncczene.

ANGOL KÖLCSÖNAJÁNLAT VISZSAUTASÍTÁSA. A londoni Financial News írja, hogy egy angol pénzeszoport négy százalék mellett nagyobb konszolidációs kölcsönt ajánlott fel Romániának a külföldi törlesztések fedezésére. A kölcsön biztosításképpen a szeszmonopólium lekötését kívánják. Románia az ajánlatot visszautasította, mert semmiféle állami monopóliumot többé nem kíván lekötni a svéd gyufatröszttel szerzett rossz tapasztalatai után. A kölcsönre Románia különben azért sem reflektál, mert az még jobban előmozdítaná Románia eladósodását.

Ha - Jó  
Dobos optikusnál, Józsefváros  
Telefon: 971  
minden szemüveg

Tulbuzgó a pénzügyőri gárda. Az újonnan felállított pénzügyőri gárda nemcsak eredeti egyenruhájával kelt feltűnést, hanem tulbuzgó működésével is. A pénzügyőrök hatalmuk tudatában Temesvárott a legforgalmasabb utca közepén megállítják a parasztszekereket és átkutatják azokat. Ennek a hivatalos eljárásnak az eredménye az, hogy a forgalmat megbénítják és az amugyis elkecseregetett közönséget ezzel is izgatják. Helyes volna, ha a felsőbb hatóságok a gárda működését helyes irányban szabályoznák.

A temesvári gabonapiac tegnap barátságos irányzatot mutatott. Buza iránt ismét élénk kereslet mutatkozott és így az ára felment. Csöves tengeri egyáltalán nem volt kapható. Árak a következők voltak: óbuza 640, újbuza minőség szerint 570-605, tengeri 215, ujtengeri 140, zab 240, árpa 260, sörárpa 300, tökmag 420, rozs 470, napraforgómag 250, lucerna 21, lóheremag 21, burgonya 145, 190 lei száz kilónként.

## Közgazdaság

## Fekete kenyér szállítására a város pályázatot irt ki és egyelőre napi 450 kiló kenyér kell

A város vezetősége — mint megirtuk — azzal a tervvel foglalkozik, hogy városi pékműhelyt nyit, amelyben a városi tanonciskolák és internátusok számára szükséges kenyeret fogják előállítani. Addig is azonban, amíg a hatósági pékműhely működését megkezdheti, a város pályázatot irt ki az ezen városi intézmények részére szükséges fekete kenyér szállítására. Az árlejtésen több pék vett részt, akik közül Székely Sándor és Österreicher Ignác voltak a legol-

csóbbak, amennyiben hajlandóknak mutatkoztak, hogy a városnak a szükséges kenyér kilóját mindenkor egy lelei olcsóbban szállítják, mint amennyi annak a maximális ára. Österreicher Ignác külön még huszonöt bani engedményt adott. A szállítási ár a kenyérbélyeg nélkül szól. A városnak egyelőre napi négyszázötven kiló kenyérrre van szüksége. Ez a mennyiség a népkonyhák megnyitása után emelkedni fog.

Olcsóbb lesz a magyar vasut, posta és telefon. F a b i n y i Tihámér magyar kereskedelmi miniszter kijelentette, hogy hamarosan olcsóbbá teszi a vasutat, a postát és a telefont. Az erre vonatkozó

tervezetek kidolgozása most van folyamatban. Munkaalkalmak megteremtése egyik legfontosabb teendője. Könnyíteni akar a vámrendelkezéseken, fokozni akarja az exportot és könnyebbé tenni a szükséges importot.

bájának ajtaja is és a tizenkét polgár egymásután foglalta el a helyét. Az arca valamennyinek komor és komoly volt.

A tárgyalási elnök szólalt meg: — A tárgyalást újból megnyitom. Aztán az esküdtek felé fordult: — Felhívom az esküdtek megbízottját, hogy adja elő a tanácskozás eredményét. Feleljen arra a kérdésre, hogy az esküdtek higgadt megfontolása után miss Tenkei Éva bűnös-e, vagy ártatlan. A teremben minden szem az esküdtek felé nézett.

Az esküdtek megbízottja, aki a magánéletben kereskedő fölállott. Zömök, kövér ember volt. Zsebkezdőjével végigtörölte izzadt homlokát. Egyet-kettőt köhintett, aztán kezébe fogott egy papírlapot és beszélni kezdett: — Tekintetes bíróság! Mély tisztelettel közlöm, hogy a bíróság arra a kérdésre, vajjon miss Tenkei Éva nagybátyjának, mister Tenkei Gábornak a meggyilkolásában bűnös-e, így válaszolt...

— Ne folytassa! Ne folytassa! Erélyes, mélyen zengő hang dörögte ezeket a szavakat. Mindenki a hang irányába nézett. A teremnek a folyosóra nyíló ajtaja nyitva volt és az ajtóban egy izgatott, idegesen hadonászó férfi állott. A férfi Stewens detektív volt.

— Ne folytassa, — szólalt meg újból Stewens, — mert esetleg halálos ítéletet mond egy ártatlan fölött.

Miközben ezeket a szavakat mondta, gyors lépésekkel az elnöki emelvény

felé rohant.

Mikor odaért, fészeken megállott. A tárgyalási elnök azonnal felismerte. — Ah, maga az, Stewens? A teremben végigmorajlott: — Itt van Stewens, a híres detektív. Ritter József ügyvéd ujjongani szeretett volna. Nemkülönben Halmos is. A detektív fellépéséből látták, hogy az biztos a maga dolgában. Látták rajta, hogy az magával hozta Éva ártatlanságának bizonyítékait.

Még maga Éva is mintha felélénkült volna és magához tért eddigi tespéd közönyéből.

A tárgyalási elnök az esküdtek megbízottja felé fordult:

— Kérem, valóban ne folytassa a verdikt felolvasását. A bíróság előbb meghallgatja Stewens detektívet. Stewens régi ember a szakmában, aki nem mérészkedik arra, hogy valami kicsiségért, vagy alaptalan feltevés kedvéért megszakítsa a tárgyalást.

— Ugy van, — bölintott a bíró szavaira Stewens.

A teremben a közönség érzése egyszerűen megfordult Évával szemben. Azok is, akik eddig megesküdni mertek volna, hogy valóban megmérgezte a nagybátyját és akik biztosra vették a halálos ítéletet, mind feszült érdeklődéssel néztek Stewens felé. Ennek az embernek a híre ismert volt egész Amerikában és mindenki tudta róla, hogy amit az egyszer kimond, az úgy is van.

Ha Stewens azt mondja, hogy Éva ártatlan, akkor valóban az. És miután Stewens ezt kimondta, mindenki egy-

szerre meg is volt győződve róla, hogy Éva nem követte el a gyilkosságot.

Az egész teremben csak valaki lett sápadt. Csak valakinek az arcát lepte el egyszerre a fehérség. Ez a valaki Dalton Elly volt. Egész testét remegés fogta el. Székének karfájába kellett támaszkodnia, hogy le ne szédüljön.

De kicsoda figyelt volna most Dalton Ellyre. Mindenki a bíróságot nézte, mindenki Évát bámulta. Mindenki a detektívet figyelte. Mind türelmetlenek voltak és már hallani akarták Éva ártatlanságának bizonyítékait.

Zsibongás volt a teremben.

A bírónak csengetnie kellett, hogy csend támadjon.

— Stewens, — szólalt meg a tárgyalási elnök, — ön azt állítja, hogy miss Tenkei a bűntettben, amellyel vádolják, ártatlan?

— Ugy van, — válaszolt szilárd hangon Stewens.

— Ön tisztában van ugyan vele, hogy mit állít, mégis a forma kedvéért figyelmeztetem, hogy nagy felelősséget vállal magára azzal, ha kiderülni fog, hogy állítása valótlan. Ön tisztában van azzal, hogy kicsoda következménye van annak, ha valaki a bírósági tárgyalást megakasztja.

— Tisztában vagyok vele és vállalom teljes mértékben a következményeket.

— Be tudja ön azt bizonyítani, hogy miss Tenkei ártatlan?

— Igen.

(Folyt. köv.)

## Zabadjts meg a gonosztól!

A Déli Hírlap eredeti regénye

Írta: Kisregészl Bán András  
69. folytatás.

Mit gondolsz, Bob, elítélik?

El hát! Miért ne ítélnék el? A bűnös, be is van bizonyítva. El kell, az ítélet pedig nem lehet más, villamosszék.

Én egészen másként gondolkozom rógról, — felelt a másik, — igaz, minden ellene szól és bizonyítékok vannak, de valahogy mégis az az érzésem, hogy ez a leány igazat mond, amit állít, hogy ártatlan.

Ugyan, kérlek, te mindig szentiváris voltál.

Ítélet aztán mások és mindnek volt neki egyéni véleménye.

Halmos István és Tenkei Éva mind hallották azokat a megjegyzéseket. Tyszerre élesen berregni kezdett a szék.

Ítélet jelentette a csengetés, hogy az esküdtek meghozták verdiktjüket és az ítélet vége van a szünetnek.

A közönség a helyére vonult. A folyosó valamennyien betódultak.

Éppen olyan zsúfoltság volt, mint szünetelt.

Ítélet hangzott a második csengetés és elment a bíróság a terembe. Egy fél óra múlva utána megnyílt az esküdtek szo-

## Apcóhirdetések

## Állalmazás

## Keresek hárfatanárt

vagy tanárnőt, ki esetleg saját hárfával rendelkezik, egyuttal hárfára megvétele kerestetik. Sztaneca, Timisoara, I., Erőd utca 10. (1901)

## Gyermekruha varrónót

perfekt, önálló művészi ízlésű munkát keres bukaresti gyermekruha szalon. Bemutató munkával jelentkezni kedden Silberstein címén, II., Indóház-ut 22. (1424)

## Állást keres

## Apolónónek

ajánlkozik azonnalra középkori özvegy nő hosszú bizonyítványokkal. Cim a kiadóban. (859)

## Érettségizett piarista

órát adna. Szíves megkereséseket „Lelkiismeretes” jellegre kiadóra kéri. (1425)

## Adás-vétel

## Egyes könyveket

és egész könyvtárakat jó áron vásárolunk, Moravetz antiqua. könyvkereskedés, Belváros. (1395)

## Eladó

201 négyzetű szép házhely, utcai front, Preyer-utca végén, Józsefváros, nagyon olcsó árban. Érdeklődni IV., Fröbl (Gen. Foch) 46. I. emelet, ajtó 4. (1403)

## Perzsaszónyeg

keletit és belföldit, ezüstökét, ékszereket, antik butort keresek megvételre. Bizományban mindezeket átveszem, esetleg előleggel. Zálogcédulákat magas árban veszek. Sternberg. (1391)

## Legjobb

és legolcsóbb bádógos és vízvezeték szerelési munkát kapja Tóth Mihálnál, Fröbl-utca 26. (1883)

## Keményfa hálók

szép világosak eladók. Tejcarnok. IV., Preyer-utca 3. (1420)

## Eladó uriszoba

asztalos által zálogul adva teljesen új. Megtekinthető Fratii Eisler cég fatelepén II., Str. Maiorescu 29. (1426)

## Női ruhák,

fehérműk, valamint gyermekruhák elkészítését legízlelősebb kivitelben legolcsóbban vállalom: Szkladányi, III., Helvét-u. 14. (1427)

**Gyümölcsfa, egres, málna, ribiszke, szőlő, rózsá, orgona és díszcserjék legolcsóbb áron válogatott nemes fajokban**

**Haasz és Bach**  
rózsá és faiskola  
Erzsébetváros, Sági-ut 120.

## Zongora

rövid, fekete, keresztúros, nagyon jó állapotban sürgősen eladó. II., Bány-utca 21. özv. Wirthnénel. (1421)

## Családi ház

Kisoda VIII. utca 33 szám alatt eladó. Bővebbet Temesvár I., Zápolya-utca 4. Japcea. (1423)

## Bőrbutor garnitúra

festését, kárpitos munkáit garanciával legolcsóbban és legmodernebb kivitelben Reichardt Gyula, IV., Hunyadi-ut 8. készíti. (1902)

## Háziasszonyok és kiskereskedők!

burgonyát, hagymát, babot, lisztet legolcsóbban vásárolhat Hochmann-cégnél, Fröbl-utca 40. (1633)

## Vasaltassa kalapját

Mártonnál, Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 3 sz. Flók: Gyárvaros, Andrassy-ut. (1814)

## Britania

fémöntőde Temesvár, (IV., Str. Iancu Vacarescu 7.) vesz legmagasabb napi áron ócska fémeket, bronz, réz, puha ólmot stb. Vállal mindenféle öntvényeket mint bronz, phosphorbronz, sárgaréz, alumínium és egyéb ötvözeteket. (1813)

## Lakás

## Modern ujonnan

festett 4 nagy szobából álló lakás nagy mellékhelyiségekkel, csendes fekvés, villanyos megálló mellett azonnalra, vagy november 1-re nagyon könnyösen kiadó. III., Kazinczy-utca 4. (1390)

## 2 szobás modern

lakás november 1-ére kiadó. Rottmann Károly és Tsa, IV., Bem-u. 14. (1399)

**15 leiért egyszer**  
**60 leiért egész hétig**  
hirdetjük kiadó lakását!  
A hirdetés díja előre fizetendő

**Butorozott tiszta utcai**  
külön bejárat  
Erzsébetváros, Csáki-utca 4. em. 3.

**1 szoba-konyha**  
november 1-re  
Gyárvaros, Felsőárook-u. 5.

**1 szobás**  
mellékhelyiséggel  
(villany és vízvezeték)  
Erzsébetváros, Hattyu-u. 25.

**1 szoba-konyha**  
(vízvezetékkel)  
gyermektelen házaspárnak  
azonnalra  
Józsefváros, Zrinyi-utca 15.

**2 szobás utcai**  
modern fürdőszobával  
azonnalra 1600 leiért  
Huszár vendéglő mellett  
Gyárvaros, Alsóárook-utca 2. u. szám.

**2 szobás**  
november 1-re  
Erzsébetváros, Hattyu-u. 52.

**2 szobás utcai**  
(mellékhelyiségekkel)  
Gyárvaros, Alsóárook-utca  
(Str. Gloria) 4.

**2 szobás modern utcai**  
november 1-re  
Erzsébetváros, Schmidt,  
Mühle Vilmos-u. 31.

**3 szobás modern**  
Belváros és Józsefvárosban.  
Közlebbit: Transylvania  
biztosító, Belváros, Hunyadi-u. 8. Telefon 11-74.

**3 szobás modern**  
november 1-re  
Erzsébetvárosi parknál.  
Közlebbit: Hattyu-u. 6. —  
(régí szám) háztulajdonosnál.  
Erzsébetváros, (Mühle kert)  
Victor Babeş.

## Tágas emeleti

helyiség több részből álló, irodai vagy klubhelyiség céljaira jutányosan kiadó. Cim a kiadóban. (1530)

## Mindenkit érdekel!

Mielőtt téli tüzfizükségletét fedezi, el ne mulasszon egy probarendeléssel meggyőződni, hogy már **160°** — leltől kaphat egy méter jó tüzfűt,

## Salamon és Tsa

Józsefváros, Pályaudvar-sor 2., a Begamalommal szemben.  
Telefon: 12-53.

## Különítele

Munkájukban támogassuk a vakokat! Tagjaink kosár- és nádszék-fonással, házicipő készítésével, zenével és zongora-hangolással foglalkoznak, műhelyünkben mindennemű kosár és kerti butor javítást is vállalunk, levelezőlap hívásra a munkánkért házhoz is meggyünk, a n. é. közönség szíves támogatását kéri a „Vakok egylete” Erzsébetváros, Posta-utca 2. (509)

## Pénzes társat

keresek kis üzembe, tömeg munkához. Cimeket a kiadóba kérek. (1393)

## Jósnó Indiából

fogad 3—8-ig este. II. ker. Fő-utca 56. 2-ik ajtó balra a lépcső. (1415)

## Középkori nő

20—30 ezer leiel, biztos iparvállalatba társnak kerestetik. Házasság nincs kizárva. Vidékiek előnyben. Cimeket „Független” jellegre a kiadóba kérek. (1397)

Vegetarianus és dietetikus étterm Bulev. Reg. Ferd. 11. (Lloyd-sor). Cifra nő dietetikus és vegetarianus konyha állandó hideg és meleg ételek. Olcsó, tiszta és abonoma rendszer. Szíves ajánlást kér a tulajdonos. (306)

## Előfizetője Ön

már a Libro-féle vándor folyóiratnak? Már heti 5.—, 6.—, 8.— stb. 4 folyóirat kapható, kölcsön. „Libro” Belváros, püspöki-palota. Telefon 1437. (346)

## Ha jó és olcsó

munkát akar, keresse fel Bednarek vezetőket és csatornázási vállalatát Temesvár, József-tér 14. Dir. CFR. (14)

## Szenzációs olcsó a szörme,

## bunda

## a Szörme Értékesítő Társaságnál

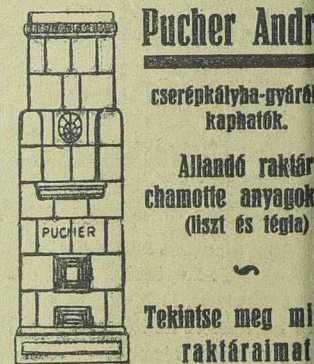
Józsefváros, Kossuth L.-u. 6. a Polgári Takaréknál  
Detail eladás engros áron

## Ha szép akar lenni

használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárban a „Fekete Sas” Belváros, Szent György-tér.

## CSERÉPKÁLYHA

modern, elsőrendű kivitel



Pucher Andre

cserepkályha-gyártól kaphatók.

Allandó raktár chamotte anyagok (liszt és tégla)

Tekintse meg mi raktárainkat

TIMISOARA IV.

Str. Bratianu (Uri-utca) 6. Telefon

## Autóbusz menetrend

Temesvár — Csanád — Tere

Indulás Temesvárról	Indulás Csanádról	Indulás Tereklőrről
Reggel 6:30 órakor	Reggel 5:15 órakor	
Délben 1 „	Délben 12:15	
Este 6 „	Este 5:15	

Temesvár — Nagykomlós

Indulás Temesvárról	Indulás Nagykomlósra
Délben 1 órakor	Reggel 5:30 órakor
Este 6 „	Délben 1